(2016/08/29)

# KIST School Lunch Order Form

The school café, Café Tomato, is an independent, privately-owned and operated company that provides an optional lunch service for students. All meals are prepared on site daily by professional chefs using organic or near-organic produce. The monthly menu changes every two or three months and is well balanced with a different type of meal each day of the week. Menus may be downloaded from the school website.

スクールカフェ「トマト」、学校とは異なる運営母体によって経営・運営されています。こちらでは、無農薬又は減農薬のランチをオーダーすることが出来ます。メニューは 2、3 ヶ月毎に変わります。バランスがとれていて毎日違った種類のランチを提供します。ランチのメニューは学校ウェブサイトからダウンロードすることができます。

**Conditions:**

- To change or cancel school lunch, please re-submit this form to the office by the deadlines shown. If notification of any changes or cancellations is not received by the deadlines, lunches will continue to be prepared. Invoices are issued at the end of each lunch session for the subsequent session or shortly after the start of the new session. **Orders may not be changed or cancelled during the lunch sessions indicated below**. **After submitting an initial application for the school lunch service, registration continues automatically in subsequent sessions and grades, unless notification of cancellation is received**.

  変更やキャンセルを希望の場合はこのフォームにご記入の上、下記の日付までにオフィスに提出して下さい。学校に変更やキャンセルの知らせがない限り各期間末に次の期間もしくは各期間の開始後早い時点でランチ代が請求され、その期間のランチが用意されます。**期間の途中でのオーダーの変更やキャンセルは出来ません。一旦受け付けられたスクールランチのお申し込みは、キャンセルや変更のご連絡がない限り、注文は学期、学年をまたいで自動継続されます。**

- Orders for school lunch are accepted on a triannual basis only. Payment is required for the full lunch session and is non-refundable.

  スクールランチのオーダーは、ランチオーダー期間毎になります。支払は期間毎になっており、払い戻しをすることは出来ません。

| | | | |
|---|---|---|---|
| Changes to lunch orders for<br>右記期間のランチオーダー変更は | August to December | must be made prior to the<br>右記期日前までに | summer vacation. |
| | January to March | | winter vacation |
| | April to June | | spring vacation. |

- Drinks are not included with school lunch; however, filtered water is available. Students may bring other drinks from home. Students in Grades 1 and above may purchase drinks at the café.

  飲み物はスクールランチに含まれていませんが、浄水はございます。家庭から飲み物を持ってくることも可能です。Grade 1 以上の生徒は、カフェで飲み物を購入することも出来ます。

- The café does not provide eating utensils. Students who order school lunch must bring their own eating utensils from home. These must be taken home each day for cleaning.

  カフェで箸やフォークなどを借りることは出来ません。スクールランチをオーダーされた生徒は家庭から箸やフォークなどを持参して下さい。これらは毎日家に持ち帰り洗って下さい。

- Prices per meal (excluding consumption tax)　ランチ 1 食（税抜）:
  Small (K1–K3): ¥470 / Medium (G1–G5): ¥570 / Large (G6–G12): ¥620

----------✂----------✂----------✂----------✂----------✂----------✂----------

(*Please detach and return this section to the office.* 切り取って、オフィスにお出しください。)

## KIST School Lunch Order Form

Student's name: _____ _____ Class: _____
(Given name/s) (Family name)

| **Please check** (☑) **one option below** **申し込み・変更内容を下記より選んでください** | **From when? いつから？** |
|---|---|
| ☐ I do not wish to order school lunch スクールランチは必要ありません ***For new students only*** **（新入生のみ）** | |
| ☐ I wish to cancel my lunch order ランチをキャンセルします<br>Reason 理由: _____ | ☐ From August 8 月から<br>☐ From January 1 月から<br>☐ From April 4 月から |
| ☐ I wish to order school lunch ランチをオーダーを開始します<br>☐ I wish to change my lunch order ランチオーダーを変更します | Which days do you need lunch? スクールランチが必要な曜日<br>☐ Monday 月曜日 (Beef 牛肉)<br>☐ Tuesday 火曜日 (Pork 豚肉)<br>☐ Wednesday 水曜日 (Chicken 鶏肉)<br>☐ Thursday 木曜日 (Chicken 鶏肉)<br>☐ Friday 金曜日 (Seafood シーフード) |

☐ I understand that I must re-submit this form to change or cancel school lunch. If I do not re-submit the form, I understand that lunches will continue to be prepared for my child indefinitely, and I agree to pay for these.

スクールランチオーダーの変更又はキャンセルを希望する場合、必ず再度フォームを提出しなければならないことを理解しています。フォームの再提出を行わない限り今現在の注文が自動的に継続されており、その費用を支払わなければならないことを理解しています。

Parent/Guardian's signature: _____

Date (e.g. Jan./1/2016): _____/_____/_____

Office use only

| Input | Accounts |
|---|---|
| | |